

Rättelse till kommissionens direktiv 2004/78/EG av den 29 april 2004 om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/56/EG om värmesystem för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och rådets direktiv 70/156/EEG med syftet att anpassa dessa till den tekniska utvecklingen

(Europeiska unionens officiella tidning L 153 av den 30 april 2004)

Direktiv 2004/78/EG skall vara som följer:

**KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/78/EG
av den 29 april 2004**

om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/56/EG om värmesystem för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon och rådets direktiv 70/156/EEG med syftet att anpassa dessa till den tekniska utvecklingen

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/56/EG av den 27 september 2001 om värmesystem för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Direktiv 2001/56/EG är ett av särdirektiven inom ramen för EG-typgodkännandeförfarandet som införts genom direktiv 70/156/EEG. I direktiv 2001/56/EG fastställs krav för typgodkännande av fordon med förbränningsvärmare och för förbränningsvärmare som komponenter.
- (2) Enligt artikel 5 i direktiv 2001/56/EG skall kommissionen undersöka ytterligare säkerhetskrav beträffande LPG-drivna värmesystem för motorfordon.
- (3) Medlemsstaterna har hittills tillämpat egna nationella krav på fordon med LPG-drivna värmesystem. För att sörja för ett harmoniserat tillvägagångssätt när det gäller de tekniska kraven på LPG-drivna anordningar och värmesystem, bör två europeiska standarder som nu föreligger tillämpas inom typgodkännandesystemet för motorfordon och släpvagnar till dessa fordon. Mot bakgrund av den tekniska

⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/3/EG (EGT L 49, 19.2.2004, s. 36).

⁽²⁾ EGT L 292, 9.11.2001, s. 21. Direktivet ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

utvecklingen anses det därför nödvändigt att i direktiv 2001/56/EG införa dessa två europeiska standarder samt väsentliga delar av FN/ECE-föreskrift nr 67.

- (4) Direktiv 2001/56/EG bör därför ändras och för att sörja för klarhet bör bilaga VIII ersättas.
- (5) När kraven på värmesystem som drivs med LPG införs, behövs det inte längre några undantagsregler för värmesystem avsedda för fordon för särskilda ändamål, bland annat husbilar och husvagnar, som relativt ofta har ett värmesystem som drivs med LPG. De harmoniserade säkerhetsbestämmelserna i direktiv 2001/56/EG måste därför gälla alla fordon, inklusive sådana fordon för särskilda ändamål som avses i bilaga XI till direktiv 70/156/EEG.
- (6) Direktiv 70/156/EEG bör därför ändras.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Kommittén för anpassning till teknisk utveckling, inrättad enligt artikel 13 i direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av direktiv 2001/56/EG

Direktiv 2001/56/EG ändras på följande sätt:

- 1) Bilagorna I och II skall ändras på det sätt som anges i del A i bilaga I till detta direktiv.

- 2) Bilaga VIII skall ersättas med texten i del B i bilaga I till detta direktiv.

Artikel 2

Ändring av direktiv 70/156/EEG

Direktiv 70/156/EEG skall ändras på det sätt som anges i bilaga II till detta direktiv.

Artikel 3

Övergångsbestämmelser

1. Från och med den 1 oktober 2004 får medlemsstaterna inte, i fråga om en ny typ av fordon med ett LPG-drivet värmesystem som uppfyller kraven i bilagorna I, II och IV-VIII till direktiv 2001/56/EG, ändrat genom det här direktivet, av skäl som hänför sig till värmesystemen

- a) vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande,

eller

- b) förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande.

2. Från och med den 1 oktober 2004 får medlemsstaterna inte, i fråga om en ny typ av LPG-driven förbränningsvärmare som en komponent som uppfyller kraven i bilagorna I, II och IV-VIII till direktiv 2001/56/EG, ändrat genom det här direktivet,

- a) vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande,

eller

- b) förbjuda försäljning eller ibruktagande.

3. Från och med den 1 januari 2006

- a) skall medlemsstaterna vägra att bevilja EG-typgodkännande,

- b) kan medlemsstaterna vägra att bevilja nationellt typgodkännande

för en typ av fordon med ett LPG-drivet värmesystem eller en typ av LPG-driven förbränningsvärmare som en komponent som inte uppfyller kraven i bilagorna I, II och IV-VIII till direktiv 2001/56/EG, ändrat genom det här direktivet.

4. Från och med den 1 januari 2007, ifråga om fordon med LPG-drivna värmesystem som inte uppfyller kraven i bilagorna I,

II och IV-VIII till direktiv 2001/56/EG, ändrat genom det här direktivet,

- a) skall medlemsstaterna betrakta intyg om överensstämmelse som åtföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG som ogiltiga för de syften som avses i artikel 7.1 i det direktivet,

- b) får medlemsstaterna vägra registrering, försäljning och ibruktagande av nya fordon av skäl som hänför sig till värmesystemen.

5. Från och med den 1 januari 2007 skall kraven i bilagorna I, II och IV-VIII till direktiv 2001/56/EG, ändrat genom det här direktivet, avseende LPG-drivna förbränningsvärmare som komponenter gälla för de syften som avses i artikel 7.2 i direktiv 70/156/EEG.

Artikel 4

Införlivande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 september 2004. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 5

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 6

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 april 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

ÄNDRINGAR AV DIREKTIV 2001/56/EG

Del A

1. Bilaga I skall ändras på följande sätt:

- a) I tillägg 1 skall två nya punkter, 9.10.5.3 och 9.10.5.3.1, införas med följande lydelse:

"9.10.5.3 Kort beskrivning av fordonstypen med avseende på systemet med förbränningsvärmare och den automatiska kontrollen:....."

9.10.5.3.1 skiss av förbränningsvärmaren, systemet för luftintag, avgassystemet, bränsletanken, bränsletillförsel-systemet (inklusive ventiler) och de elektriska anslutningarna som visar deras läge i fordonet."

Hittillsvarande punkt 9.10.5.3 skall omnumreras till punkt 9.10.5.4.

- b) I tillägget till tillägg 2 skall två nya punkter, 1.2.1 och 1.2.2, införas med följande lydelse:

"1.2.1 Fabrikat och typ:....."

1.2.2 Komponent- och godkännandenummer, om tillämpligt:....."

- c) I tillägg 3 skall punkt 1.2 ersättas med följande:

"1.2 Detaljerad beskrivning, skisser och anvisningar om monteringen av förbränningsvärmaren och alla dess komponenter:"

- d) I punkt 1.1.2 i tillägg 5 till bilaga I skall ordalydelsen "direktiv 78/548/EEG" ersättas med "direktiv 2001/56/EG".

2. Punkt 3.2.1 i bilaga II skall ändras på följande sätt:

- a) I raden "Värmare som drivs med gasformigt bränsle" i tabellen skall "Se anmärkning 2 och 3" ersättas med "Se anmärkning 3".

- b) Anmärkning 2 skall utgå.

Del B

Bilaga VIII skall ersättas med följande:

"BILAGA VIII

SÄKERHETSKRAV FÖR LPG-DRIVNA FÖRBRÄNNINGSVÄRMARE OCH VÄRMESYSTEM

1. LPG-DRIVNA VÄRMESYSTEM FÖR ANVÄNDNING UNDER KÖRNING

- 1.1 Om ett LPG-drivet värmesystem i ett motorfordon även kan användas när fordonet är i rörelse, skall LPG-förbränningsvärmaren och dess tillförselsystem uppfylla följande krav:

- 1.1.1 Förbränningsvärmaren skall uppfylla kraven i den harmoniserade standarden 'Specifikationer för LPG-anordningar – Gasolbrännare i fordon och båtar' (EN 624:2000) (*).
- 1.1.2 När det gäller fast installerade LPG-behållare skall samtliga komponenter i systemet som kommer i kontakt med LPG i flytande form (samtliga komponenter från påfyllningsenheten till tryckregulator/förångare) och motsvarande montering uppfylla de tekniska kraven i FN/ECE-föreskrift nr 67, del I och II samt bilagorna 3-10, 13 samt 15-17 (**).
- 1.1.3 Den del av ett fordonets värmesystem som utnyttjar LPG i gasform skall uppfylla kraven i den harmoniserade standarden 'Gasutrustningar - Gasolanläggningar i husvagnar och i andra vägfordon avsedda för boende – Installationsanvisningar' (EN 1949:2002) (**).
- 1.1.4 LPG-tillförselssystemet skall vara utformat på ett sådant sätt att LPG tillförs med rätt tryck och i den form som är korrekt för den monterade LPG-förbränningsvärmaren. LPG får tappas från den fast installerade LPG-behållaren antingen i gasform eller i flytande form.
- 1.1.5 Den utgång för LPG i flytande form på den fast installerade LPG-behållaren som försörjer värmaren med LPG skall vara försedd med en fjärrstyrd serviceventil med flödesbegränsningsventil i enlighet med punkt 17.6.1.1 i FN/ECE-föreskrift nr 67. Den fjärrstyrda serviceventilen med flödesbegränsningsventil skall styras på ett sådant sätt att den stängs automatiskt inom fem sekunder från det att fordonets motor har stannat, oavsett tändningslåsets läge. Om värmaren eller systemet för LPG-tillförsel slås på manuellt inom dessa fem sekunder får värmesystemet fortsätta att vara i drift. Värmaren kan alltid slås på igen.
- 1.1.6 Om LPG tillförs i gasform från den fast installerade LPG-behållaren eller separat(a) bärbar(a) LPG-flaska/-flaskor skall lämpliga åtgärder vidtas för att säkerställa att
- 1.1.6.1 inget flytande LPG kan tränga in i tryckregulatorn eller förbränningsvärmaren; en separator får användas; och att
- 1.1.6.2 inget okontrollerat utflöde kan ske genom en olycka. Det skall gå att stoppa LPG-flödet genom att en anordning monteras direkt efter en regulator som är monterad på en flaska eller en behållare eller, om regulatorn inte är monterad direkt på flaskan eller behållaren, skall en anordning monteras direkt före flaskans eller behållarens slang eller rör och ytterligare en anordning skall monteras efter regulatorn.
- 1.1.7 Om LPG tillförs i flytande form skall förångaren och tryckregulatorn värmas upp på lämpligt sätt av en passande värmekälla.
- 1.1.8 I motorfordon som utnyttjar LPG i sitt framdrivningssystem får den LPG-drivna förbränningsvärmaren vara ansluten till samma fast installerade LPG-behållare som försörjer motorn med LPG, förutsatt att säkerhetskraven för framdrivningssystemet uppfylls. Om en separat LPG-behållare används för uppvärmning, skall denna behållare vara försedd med egen påfyllningsenhet.
2. LPG-DRIVNA VÄRMESYSTEM ENDAST FÖR ANVÄNDNING I STILLASTÅENDE LÅGE
- 2.1 Den LPG-drivna förbränningsvärmaren och dess tillförselssystem skall, om det är ett värmesystem som endast är avsett att användas när fordonet inte är i rörelse, uppfylla följande krav:
- 2.1.1 På det utrymme där de bärbara LPG-flaskorna förvaras och i omedelbar närhet av värmesystemets kontrollanordning skall det finnas en permanent märkning med anvisningar om att den LPG-drivna värmaren inte får vara i drift och att ventilen på den bärbara LPG-flaskan skall vara stängd när fordonet är i rörelse.
- 2.1.2 Den LPG-drivna förbränningsvärmaren skall uppfylla kraven i punkt 1.1.1.

2.1.3 Den del av det LPG-drivna värmesystemet som utnyttjar LPG i gasform skall uppfylla kraven i punkt 1.1.3.

(^o) Meddelande från kommissionen inom ramen för implementeringen av rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning rörande anordningar för förbränning av bränslen i gasform, EGT C 202, 18.7.2001, s. 5.

(^{**}) FN/ECE-föreskrift nr 67:

Enhetliga bestämmelser rörande

- I. Godkännande av specifik utrustning i motorfordon som använder gasol (LPG) i sina framdrivningssystem
- II. Godkännande av ett fordon som är försett med specifik utrustning för användning av gasol (LPG) i sitt framdrivningssystem i fråga om installationen av sådan utrustning

E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.1
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Corr.2
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	Rev.1/Add.66/Rev.1/Amend.2
E/ECE/TRANS/505		

(^{***}) EN 1949:2002 har utarbetats av Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN). EN 624:2000 avser EN 1949:2002 (se punkt 1.1.1)."

BILAGA II

DIREKTIV 70/156/EEG ÄNDRAS PÅ FÖLJANDE SÄTT:

1. I bilaga I skall följande punkter införas:

”9.10.5.3 Kort beskrivning av fordonstypen med avseende på systemet med förbränningsvärmare och den automatiska kontrollen:.....

9.10.5.3.1 skiss av förbränningsvärmaren, systemet för luftintag, avgassystemet, bränsletanken, bränsletillförselsystemet (inklusive ventiler) och de elektriska anslutningarna som visar deras läge i fordonet.”

Hittillsvarande punkt 9.10.5.3 skall omnumreras till punkt 9.10.5.4.

2. Bilaga XI skall ändras på följande sätt:

a) I tillägg 1 skall punkt 36 ersättas med följande:

Punkt	Område	Direktiv	$M_1 \leq 2\,500$ (t) kg	$M_1 > 2\,500$ (t) kg	M_2	M_3
”36	Värmesystem	2001/56/EG	X	X	X	X”

b) I tillägg 2 skall punkt 36 ersättas med följande:

Punkt	Område	Direktiv	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
”36	Värmesystem	2001/56/EG	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

c) I tillägg 3 skall följande punkt läggas till som punkt 36:

Punkt	Område	Direktiv	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
”36	Värmesystem	2001/56/EG	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X”

d) I tillägg 4 skall följande punkt läggas till som punkt 36:

Punkt	Område	Direktiv	Mobila kranar i kategori N
”36	Värmesystem	2001/56/EG	X”

e) I ”Bokstävernas betydelse” skall följande bokstäver utgå:

”I Gäller endast de värmesystem som inte är särskilt konstruerade för boendeändamål.”

”P Gäller endast de värmesystem som inte är konstruerade särskilt för boendeändamål. Fordonet skall vara utrustat med ett adekvat system i främre delen.”